

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 96

Volume 44

27 March 2001

English edition

## Information and Notices

Notice No	Contents	Page
	<i>I Information</i>	
	<b>Commission</b>	
2001/C 96/01	Euro exchange rates .....	1
2001/C 96/02	Notice by the Commission concerning a draft directive on competition in the markets for electronic communications services <sup>(1)</sup> .....	2
2001/C 96/03	Publication of an application for registration pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EEC) No 2081/92 on the protection of geographical indications and designations of origin .....	8
2001/C 96/04	Commission communication within the framework of Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits, as amended by Council Directive 93/68/EEC <sup>(1)</sup> .....	10
2001/C 96/05	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2347 — Mannesmann Arcor/Netcom Kassel) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	15
2001/C 96/06	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2149 — T-Online/TUI/C & N Touristik/JV) <sup>(1)</sup> .....	16
2001/C 96/07	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2398 — Linde/Jungheinrich/JV) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	17

## II Preparatory Acts

.....



<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
	III <i>Notices</i>	
	<b>Commission</b>	
2001/C 96/08	Outcome of the invitations to tender (Community food aid) .....	18
2001/C 96/09	Call for proposals for the support of European integration activities organised by the academic world — Article A-3022 .....	19
2001/C 96/10	Texts published in the <i>Official Journal of the European Communities</i> C 96 E .....	23
<hr/>		
	<b>Corrigenda</b>	
2001/C 96/11	Corrigendum to the call for proposals VP/2001/005 — Innovative measures under Article 6 of the European Social Fund Regulation: 'Adaptation to the new economy within the framework of social dialogue' — Budget heading B2-1630 (OJ C 62 of 27.2.2001) .....	27

## I

*(Information)*

## COMMISSION

**Euro exchange rates <sup>(1)</sup>****26 March 2001**

(2001/C 96/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4651	Danish krone
	=	9,138	Swedish krona
	=	0,62310	Pound sterling
	=	0,8935	United States dollar
	=	1,3952	Canadian dollar
	=	110,08	Japanese yen
	=	1,5328	Swiss franc
	=	8,083	Norwegian krone
	=	79,24	Icelandic króna <sup>(2)</sup>
	=	1,8075	Australian dollar
	=	2,1827	New Zealand dollar
	=	7,1042	South African rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Source: reference exchange rate published by the ECB.

<sup>(2)</sup> Source: Commission.

**Notice by the Commission concerning a draft directive on competition in the markets for electronic communications services**

(2001/C 96/02)

(Text with EEA relevance)

The Commission approved a draft Commission Directive on competition in the markets for electronic communications services.

The Commission intends to adopt the Directive after having heard the comments of all interested parties.

The Commission invites interested parties to submit their observations on the draft Directive published below.

Observations must reach the Commission not later than two months following the date of this publication. Observations may be sent to the Commission by fax (No (32-2) 296 98 19) by e-mail: Lambros.Papadias@cec.eu.int, or by post to:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Unit C1  
Office J-70 2/271  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussel.

---

**Draft Commission Directive on competition in the markets for electronic communications services**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 86(3) thereof,

Whereas:

- (1) Commission Directive 90/388/EEC of 28 June 1990 on competition in the markets for telecommunications services <sup>(1)</sup> has been substantially amended several times, in particular by Directive 95/51/EC <sup>(2)</sup>, Directive 96/2/EC <sup>(3)</sup>, Directive 96/19/EC <sup>(4)</sup> and Directive 1999/64/EC <sup>(5)</sup>. Since further amendments are to be made, those Directives should be recast in the interests of clarity. Directive 94/46/EC <sup>(6)</sup> should also be amended.
- (2) Article 86 of the Treaty entrusts the Commission with the task of ensuring that, in the case of public undertakings and undertakings enjoying special or exclusive rights, Member States comply with their obligations under Community law. Pursuant to paragraph 3 of Article 86, the Commission can specify and clarify the obligations arising from that article and, in that framework, set out

the conditions which are necessary to allow the Commission to perform effectively the duty of surveillance imposed upon it by that paragraph.

- (3) Directive 90/388/EEC on competition in the markets for telecommunications services required Member States to abolish special and exclusive rights for the provision of telecommunications services, other than voice telephony, satellite services and mobile radiocommunications. Directive 94/46/EC required Member States to also abolish exclusive and special rights for the supply of satellite services, other than voice telephony. Directive 95/51/EC required Member States to abolish all restrictions on the supply of transmission capacity by cable television networks for the provision of telecommunications services, other than voice telephony. A year later, Directive 90/388/EEC was once again amended by Directive 96/2/EC which liberalised the mobile and personal communications market. Full competition in the telecommunications market was introduced by Directive 96/19/EC which required Member States also to abolish exclusive and special rights for the provision of voice telephony and the establishment and provision of telecommunications networks for the provision of telecommunications services. Directive 1999/64/EC required Member States to ensure that telecommunications undertakings which are dominant in the market for the provision of public telecommunications networks and public voice telephony services and operated a cable television network established under special or exclusive rights use different legal entities for the operation of their telecommunications and cable television networks.

<sup>(1)</sup> OJ L 192, 24.7.1990, p. 10.

<sup>(2)</sup> OJ L 256, 26.10.1995, p. 49.

<sup>(3)</sup> OJ L 20, 26.1.1996, p. 59.

<sup>(4)</sup> OJ L 74, 22.3.1996, p. 13.

<sup>(5)</sup> OJ L 175, 10.7.1999, p. 39.

<sup>(6)</sup> OJ L 268, 19.10.1994, p. 15.

(4) A number of other directives in this field have also been adopted under Article 95 of the Treaty by the European Parliament and the Council aiming, principally, at the establishment of an internal market for telecommunications services through the implementation of open network provision and the provision of a universal service in an environment of open and competitive markets, in particular Directive 98/10/EC of the European Parliament and of the Council of 26 February 1998 on the application of open network provision (ONP) to voice telephony and on universal service for telecommunications in a competitive environment <sup>(1)</sup>, Directive 97/33/EC of the European Parliament and of the Council of 30 June 1997 on interconnection in telecommunications with regard to ensuring universal service and interoperability through the application of the principles of open network provision (ONP) <sup>(2)</sup>, as amended by Directive 98/61/EC <sup>(3)</sup>, Directive 97/51/EC of the European Parliament and of the Council of 6 October 1997 amending Council Directives 90/387/EEC and 92/44/EEC for the purpose of adaptation to a competitive environment in telecommunications <sup>(4)</sup>, and Directive 97/13/EC of the European Parliament and of the Council of 10 April 1997 on a common framework for general authorisations and individual licences in the field of telecommunications services <sup>(5)</sup>.

(5) In its '1999 Communications Review' to the European Parliament, the Council, the Economic and Social Committee and the Committee of the Regions, entitled 'Towards a new framework for electronic communications infrastructure and associated services' <sup>(6)</sup>, the Commission announced the adoption of a new legislative policy framework for telecommunications aiming at promoting and sustaining an open competitive European market for electronic communications services. The stated aim was to reduce the number of the existing legislative texts from 26 to six. Accordingly, the Commission proposed the adoption of one framework Directive identifying general and specific policy objectives, and four specific Directives concerning licensing, access and interconnection, universal service, and privacy and data protection. Those Directives would be based on Article 95 of the Treaty. In addition, the Commission would consolidate and simplify Directive 90/388/EEC.

(6) In the light of the developments which have marked the liberalisation process and the gradual opening of the telecommunications markets in Europe since 1990, when Directive 90/388/EEC was first adopted, only those provisions which are still necessary for attaining the objectives of the Directives 90/388/EEC, 94/46/EC, 95/51/EC, 96/2/EC, 96/19/EC and 1999/64/EC should be

maintained. For the sake of clarity, provisions which have become obsolete should be deleted. Furthermore, certain definitions used in those Directives have been amended in order to reflect the latest technological developments in telecommunications, in general. Finally, the wording of certain provisions should, where possible, be clarified in order to facilitate their application, taking into account, where appropriate, the relevant Directives adopted under Article 95 of the Treaty, and the experience acquired through the implementation of Directives 90/388/EEC, 94/46/EC, 95/51/EC, 96/2/EC, 96/19/EC and 1999/64/EC.

(7) This Directive makes reference to 'electronic communications services' and 'electronic communications networks' rather than the previously used terms 'telecommunications services' and 'telecommunications networks'. These new definitions are indispensable in order to take account of the convergence phenomenon which has shaped the information technology, media and telecommunications industries over the last years by bringing together under one single definition all electronic communications services and/or networks involved in the transmission of electromagnetic signals (i.e. fixed, wireless, cable television, satellite networks).

(8) In this context, it should be made clear that Member States must remove (if they have not already done so) exclusive and special rights for the provision of all electronic communications networks, not just those for the provision of electronic communications services, although this Directive does not alter the scope of application of Directive 90/388/EEC. The definition of electronic communications networks also implies that Member States should not restrict the right of an operator to establish and/or provide a cable network on the ground that such network could also be used for the transmission of television signals. This is, however, without prejudice to the specific rules adopted by the Member States in accordance with Community law, and, in particular, in accordance with Council Directive 89/552/EEC of 3 October 1989 <sup>(7)</sup>, on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities, as amended by Directive 97/36/EC of the European Parliament and of the Council <sup>(8)</sup>, governing the distribution of audiovisual programmes intended for the general public.

(9) The possibility for Member States with less developed networks to obtain a derogation for up to five years from the full liberalisation obligation, previously provided for in paragraph 2, fourth subparagraph, of Article 2 of Directive 90/388/EEC should be deleted since [...] no such derogation is still in force.

<sup>(1)</sup> OJ L 101, 1.4.1998, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ L 199, 26.7.1997, p. 32.

<sup>(3)</sup> OJ L 268, 3.10.1998, p. 37.

<sup>(4)</sup> OJ L 295, 29.10.1997, p. 23.

<sup>(5)</sup> OJ L 117, 7.5.1997, p. 15.

<sup>(6)</sup> COM(1999) 539.

<sup>(7)</sup> OJ L 298, 17.10.1989, p. 23.

<sup>(8)</sup> OJ L 202, 30.7.1997, p. 60.

- (10) On the basis of the principle of proportionality, Member States should no longer make the provision of electronic communications services, including the provision of voice telephony, and the establishment and provision of electronic communications networks subject to a licensing regime. This is supported by Directive [...] of the European Parliament and of the Council, according to which electronic communications services or networks should be provided on the basis of an authorisation and not on the basis of a licence. An aggrieved party should have the possibility to challenge a decision preventing him from providing electronic communications services or networks before an independent body and, ultimately, before a court or a tribunal. It is a fundamental principle of Community law that an individual is entitled to effective judicial protection whenever a State measure violates rights conferred upon him by the provisions of a Directive <sup>(1)</sup>
- (11) Public authorities may exercise a dominant influence on the behaviour of public undertakings as a result either of the rules governing the undertaking or of the manner in which the shareholdings are distributed. Therefore, where Member States control vertically integrated network operators which operate networks which have been established under special or exclusive rights, those Member States should ensure that, in order to avoid potential breaches of the Treaty competition rules, such operators do not discriminate in favour of their own affiliates, in particular when attaching conditions to general authorisations for mobile and personal communications systems. Therefore, Member States should take all measures necessary to prevent any discrimination between such vertically integrated operators and their competitors.
- (12) With regard to the rights of use of radio frequencies, although Directive 96/2/EC did not require Member States to abolish exclusive or special rights of use of radio frequencies existing at the time, it made it clear that from that time onwards such rights should be allocated on objective and non-discriminatory criteria and that the granting of licences issued for mobile and personal communications systems should be limited only on the basis of the need for effective use of the frequency spectrum or the avoidance of harmful interference between radio-based electronic communications systems and other, space-based or terrestrial, technical systems and only where related to the lack of availability of frequency spectrum and in conformity with the principle of proportionality. This Directive thus clarifies the principle derived from Directive 96/2/EC, by providing that Member States should not grant exclusive or special rights of use of radio frequencies. However, rights of use of radio frequencies assigned according to objective, non-discriminatory and transparent procedures do not constitute special rights and they do not therefore come within this prohibition.
- (13) To the extent that rights and obligations arising from international conventions setting up international satellite organisations are not compatible with the competition rules of the Treaty, Member States should take all measures necessary to eliminate such incompatibilities. Under Article 3 of Directive 94/46/EC, Member States were merely required to 'communicate to the Commission' the information they possessed on such incompatibilities. Article 11 of this Directive aims to strengthen the obligation on Member States to guarantee the full liberalisation of the satellite markets by removing any restrictions which could still be in force because of those international conventions. This reflects the second paragraph of Article 307 of the Treaty, which only applies to agreements concluded by a Member State before 1 January 1958 (or, for acceding Member States, before accession). This provision does not apply to agreements concluded by a Member State after that date, meaning that if they are incompatible with the competition rules of the EC Treaty, then Community law prevails. In the interests of legal certainty, a Member State party to such an agreement the terms of which are incompatible with the competition rules of the Treaty should ensure that the relevant provision is formally repealed.
- (14) Finally, this Directive maintains the obligation imposed on Member States by Directive 1999/64/EC to ensure that dominant providers of electronic communications services operate their public electronic communication network and cable television network under separate legal entities.
- (15) For Member States which have correctly implemented Directives 90/388/EEC, 94/46/EC, 95/51/EC, 96/2/EC, 96/19/EC and 1999/64/EC, the only additional obligations imposed by this Directive are those set out in Article 11. This Directive does not affect the obligations of Member States concerning the deadlines for implementing and applying the Directives set out in Annex I,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

#### Article 1

#### Definitions

For the purposes of this Directive:

- 'exclusive rights' means the rights that are granted by a Member State to one undertaking through any legislative, regulatory or administrative instrument, reserving it the right to provide an electronic communications service, or undertake an activity within a given geographical area,

<sup>(1)</sup> See Cases C-70/95, *Sodemare SA v Regione Lombardia* [1997] ECR I-3395, and 222/86, *Unectef v Heylens and Others* [1987] ECR 4097.

- 'special rights' means the rights that are granted by a Member State to a limited number of undertakings through any legislative, regulatory or administrative instrument which, within a given geographical area,
  - designates or limits to two or more the number of such undertakings authorised to provide a service or undertake an activity, otherwise than according to objective, proportional and non-discriminatory criteria, or
  - confers on undertakings, otherwise than according to such criteria, legal or regulatory advantages which substantially affect the ability of any other undertaking to provide the same electronic communications service or to undertake the same activity in the same geographical area under substantially equivalent conditions,
- 'electronic communications network' means transmission systems and, where applicable, switching or routing equipment and other resources which permit the conveyance of signals by wire, by radio, by optical or by any other electromagnetic means. It covers *inter alia* satellite networks, fixed (circuit- and packet-switched, including Internet) and mobile terrestrial networks, networks used for radio and television broadcasting, and cable television networks, irrespective of the type of information conveyed,
- 'public communications network' means an electronic communications network used *inter alia* for the provision of public electronic communications services,
- 'electronic communications services' means services provided for remuneration which consist wholly or mainly in the transmission and routing of signals on electronic communications networks. It covers *inter alia* telecommunications services and transmission services in networks used for broadcasting. It does not cover services providing or exercising editorial control over, content transmitted using electronic communications networks and services,
- 'public electronic communications services' means electronic communications services available to the public,
- 'network termination point' means all physical connections and their technical access specifications which form part of a public communications network and are necessary for access to and efficient communication through that public network,
- 'satellite earth station network' means a configuration of two or more earth stations which inter-work by means of a satellite,
- 'mobile and personal communications services' means services other than satellite services whose provision consists, wholly or partly, in the establishment of radio-communications to a mobile user, and makes use wholly or partly of mobile and personal communications systems,
- 'mobile and personal communications systems' means systems consisting of the establishment and operation of a mobile network infrastructure whether connected or not to public network termination points, to support the transmission and provision of radiocommunications services to mobile users,
- 'voice telephony' means the commercial provision for the public of the direct transport and switching of speech in real-time between public switched network termination points, enabling any user to use equipment connected to such a network termination point in order to communicate with another termination point,
- 'cable television networks' means any mainly wire-based infrastructure approved by a Member State for the delivery or distribution of radio or television signals to the public.

#### Article 2

#### **Exclusive and special rights for electronic communications networks and electronic communications services**

1. Member States shall not grant exclusive or special rights for the establishment and/or the provision of electronic communications networks, or for the provision of electronic communications services.
2. Member States shall take all measures necessary to ensure that any undertaking is entitled to provide electronic communications services or to establish or provide the electronic communications networks.
3. Member States shall ensure that no restrictions are imposed or maintained on the provision of electronic communications services over electronic communications networks established by the providers of electronic communications services, over infrastructures provided by third parties, and by means of sharing networks, other facilities or sites.
4. Member States shall ensure that an authorisation granted to an undertaking to provide electronic communications services or to establish and/or provide electronic communications networks, as well as the conditions attached thereto shall be based on objective, non-discriminatory, proportionate and transparent criteria.
5. Reasons shall be given for any decision preventing an undertaking from providing electronic communications services or networks. Any aggrieved party should have the possibility to challenge such a decision before an independent body and ultimately before a court or a tribunal.

*Article 3***Vertically integrated public undertakings**

In addition to the requirements set out in Article 2(2), Member States, in attaching conditions to general authorisations for mobile and personal communications systems, shall ensure that vertically integrated public undertakings which provide electronic communications networks do not discriminate in favour of their own activities.

*Article 4***Rights of use of frequencies**

1. Member States shall not grant exclusive or special rights of use of radio frequencies. As far as frequencies are available, Member States shall grant rights of use of radio frequencies according to open, non-discriminatory, and transparent procedures. Member States may restrict the granting of rights of use for radio frequencies only on the basis of the need for effective use of the frequency spectrum or the avoidance of harmful interference between radio-based electronic communications systems and other, space-based or terrestrial, technical systems and only where related to the lack of availability of frequency spectrum and justified by the principle of proportionality.

2. The designation of radio frequencies for electronic communication services shall be based on objective criteria. Procedures must be transparent and published at regular intervals.

*Article 5***Numbering**

Member States shall ensure that all exclusive and/or special rights as regards numbering are abolished and that adequate numbers are available for all public electronic communications services. In doing so, Member States shall ensure that numbers are allocated in an objective, non-discriminatory, proportionate and transparent manner.

*Article 6***Directory services**

Member States shall ensure that all exclusive and/or special rights with regard to the establishment and provision of directory services, including both the publication of directories and directory enquiry services, on their territory are abolished.

*Article 7***Universal service obligations**

1. Any national scheme which is necessary to share the net cost of the provision of universal service obligations imposed in whole or in part on public undertakings pursuant to Directive [...], shall be based on objective and non-discrimi-

natory criteria and shall be consistent with the principle of proportionality. In particular, where undertakings provide electronic communications services as part of universal service obligations, this shall be taken into consideration in calculating any contribution to the net cost of universal service obligations.

2. Member States shall communicate any scheme of the kind referred to in paragraph 1 to the Commission in order to enable it to check the scheme's compatibility with the Treaty and in particular with Articles 87 and 88 thereof.

3. The Commission shall, no later than 1 January [...], review the situation in the Member States and assess in particular whether the financing schemes in place do not limit access to the relevant markets. In this case, the Commission will examine whether there are other methods and make any appropriate proposals.

*Article 8***Rights of way**

1. Member States shall not discriminate between providers of public electronic communications networks with regard to the granting of rights of way for the provision of such networks.

2. Where the granting of additional rights of way to undertakings wishing to provide public electronic communications networks is not possible due to the protection of the environment and town and country planning objectives, Member States shall ensure access to existing facilities established under rights of way which may not be duplicated, on reasonable terms.

*Article 9***Independent national regulatory authorities**

Member States shall ensure that the control of type approval and mandatory specifications, the allocation of frequencies, numbers as well as the surveillance of usage conditions as well as any other regulatory functions are carried out by a body independent of a public undertaking providing electronic communications services and/or networks.

*Article 10***Accounting separation**

Member States shall, in the authorisation schemes for the provision of public electronic communications networks and services, at least ensure that where such authorisation is granted to undertakings to which they also grant special or exclusive rights in areas other than electronic communications services, such undertakings keep separate financial accounts as concerns activities as providers of voice telephony and/or networks and other activities, as soon as they achieve a turnover of more than EUR 50 million in the relevant electronic communications market.



*Article 11***Satellites**

1. Member States shall ensure that any regulatory prohibition or restriction on the offer of space segment capacity to any authorised satellite earth station network operator are abolished, and shall authorise within their territory any space-segment supplier to verify that the satellite earth station network for use in connection with the space segment of the supplier in question is in conformity with the published conditions for access to his space segment capacity.

2. Member States which are party to international conventions setting up international satellite organisations shall, to the extent that such conventions are not compatible with the competition rules of the EC Treaty, take all appropriate steps to eliminate such incompatibilities.

*Article 12***Cable networks**

1. Each Member State shall ensure that no undertaking providing public communications networks operates its cable television network using the same legal entity as it uses for its other public electronic communications network, when such undertaking:

- (a) is controlled by that Member State or benefits from special rights; and
- (b) is dominant in a substantial part of the common market in the provision of public electronic communications networks and/or public voice telephony services; and
- (c) operates a cable television network which has been established under special or exclusive right in the same geographic area.

2. The Commission shall review the application of this Article when it considers that the requirements of this Article have been complied with and the objectives pursued attained, and, in any case, not later than [1 January ...].

3. Member States which consider that there is sufficient competition in the provision of local loop infrastructure and services in their territory, shall inform the Commission accordingly.

Such information must include a detailed description of the market structure. The information provided shall be made available to any interested party on demand, regard being had to the legitimate interest of undertakings in the protection of their business secrets.

4. The Commission shall decide within a reasonable period, after having heard the comments of these parties, whether the obligation of legal separation may be ended in the Member State concerned.

*Article 13***Mobile and personal communications**

1. Member States shall not refuse to authorise the operation of mobile systems according to the DCS 1800 standard at the latest after adoption of a decision of the European Radiocommunications Committee on the allocation of DCS 1800 frequencies.

2. Member States shall, subject to the provision set out in paragraph 4, not refuse to authorise public access, including systems operation on the basis of the DECT standard.

3. Member States shall not restrict the combination of mobile technologies or systems; in particular where multi-standard equipment is available. When extending existing rights of use for radio frequencies to cover such combinations Member States shall ensure that such extension is justified in accordance with the provisions of paragraph 4.

4. Member States shall adopt, where required, measures to ensure the implementation of this Article taking account of the requirement to ensure effective competition between operators competing in the relevant markets.

*Article 14***Repeal**

The Directives and provisions listed in Annex I, Part A, are hereby repealed, without prejudice to the obligations of the Member States concerning the time limits for transposition and for application set out in Annex I, Part B.

References to the repealed Directives shall be construed as references to this Directive and shall be read in accordance with the correlation table in Annex II.

*Article 15*

Member States shall inform the Commission no later than four months after the entry into force of this Directive of the measures taken to comply with it.

When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.

*Article 16*

This Directive shall enter into force on the 20th day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

*Article 17*

This Directive is addressed to the Member States.

**Publication of an application for registration pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EEC) No 2081/92 on the protection of geographical indications and designations of origin**

(2001/C 96/03)

This publication confers the right to object to the application pursuant to Article 7 of the abovementioned Regulation. Any objection to this application must be submitted via the competent authority in the Member State concerned within a time limit of six months from the date of this publication. The arguments for publication are set out below, in particular under 4.6, and are considered to justify the application within the meaning of Regulation (EEC) No 2081/92.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2081/92

APPLICATION FOR REGISTRATION: ARTICLE 5

PDO ( )     PGI (x)

**National application No: 58**

**1. Responsible department in the Member State**

Name: Subdirección General de Denominaciones de Calidad — Dirección General de Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación — Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Address: Paseo Infanta Isabel, 1 — E-28071 Madrid

Tel.: (34) 913 47 53 97

Fax: (34) 913 47 54 10.

**2. Applicant group**

2.1. Name: FECIC Federación Catalana de Industrias de la Carne

2.2. Address: Via Laietana, 36 — E-08003 Barcelona

2.3. Composition: producer/processor (x)     other ( ).

**3. Type of product:** Class 1.2. — Meat-based product — Raw, cured sausage.

**4. Specification**

(Summary of requirements under Article 4(2)):

4.1. **Name:** 'Salchichón de Vic' — 'Llonganissa de Vic'.

4.2. **Description:** Sausage made from pigmeat and bacon with salt and black pepper as the only seasoning. Microbial flora are the only other ingredients used to flavour Salchichón de Vic — Llonganissa de Vic. During the maturing phase, the natural process of dehydration causes the water content of the sausage to fall and for it to take on the characteristic flavour and aroma; the mould and yeasts inside the sausage must also develop. The gradual, continual development of flora native to Plana de Vic give the final product its unmistakable flavour. It is roughly cylindrical in shape and has a reddish colour when cut, with cubes of bacon and grains of black pepper visible. The outside is a whitish colour due to characteristic flora on the surface. A wide range of natural casings derived from intestines are used to make this product and determine its size, weight and length. The minimum and maximum measurements are indicated in the following table:

	Minimum	Maximum
Size — diameter (millimetres)	35-40	90
Weight (grams)	300	2 500
Length (centimetres)	20	90

- 4.3. **Geographical area:** The defined area comprises municipalities which make up Plana de Vic, located in the district of Osona in the province of Barcelona.

- 4.4. **Proof of origin:** The sausages come from firms entered in the relevant register and located in the geographical area of this PGI.

Self-checks are carried out at the production, maturing and curing stages and on the raw material in each of the producing undertakings. Checks are also made by an inspection and certification body.

Once these checks are completed, the product goes on to the market with its proof of origin displayed in the form of a numbered label issued by the regulatory body.

- 4.5. **Method of production:** Salchichón de Vic is made with minced pigmeat (ham, shoulder or top quality lean meat) to which cubed bacon, salt and black pepper are added. These ingredients are mixed together and the resulting paste is cold stored and left to macerate for 48 hours. The paste is then used to fill natural intestinal casings and cured for a minimum of 45 days. The length of the curing period depends on the type of casings used.

- 4.6. **Link:** As early as 1456 there are written references to Salchichón de Vic although evidence of the sausage has been found in writings from the fourth century. This product was formerly made on farms in the area, as a means of preserving the prime cuts of meat.

The combination of a continental, Mediterranean climate, a degree of geographical isolation provided by the mountain ranges of Guillerias, Collsacabra and Lluçanés, low air pressure created during anticyclonic conditions, together with the relative humidity (River Ter) and the height of Plana de Vic, at 500 m above sea level, create very specific environmental conditions which are difficult to reproduce. All these factors are conducive to the development of special fungal flora which, during the maturing and drying stages, lend these sausages the characteristics and unique bouquet specific to the region.

The manufacture of the sausage in Plana de Vic is made possible by the environmental and climatic conditions of the area and the *savoir-faire* handed down through generation of makers of this sausage.

#### 4.7. **Inspection body**

Name: ICC — Instituto Comunitario de Certificación, SL

Address: C/ del Sol, 16, 2º2ª, E-08201 Sabadell (Barcelona)

Tel.: (34) 937 25 35 77

The inspection body complies with standard EN-45011.

#### 4.8. **Labelling**

Protected geographical indication 'Salchichón de Vic' obligatory.

Numbered labels authorised by the regulatory body.

#### 4.9. **National requirements**

— Law No 25/1970 of 2 December 1970, laying down rules on vineyards, wine and spirit drinks,

— Decree No 835/1972 of 28 March 1972, laying down detailed rules for the implementation of Law No 25/1970,

- Order of 25 January 1994 specifying the correlation between Spanish legislation and Regulation (EEC) No 2081/92 with regard to designations of origin and geographical indications for agricultural products and foodstuffs,
- Royal Decree No 1643/1999 of 22 October laying down the procedure for processing applications for registration in the Community Register of Protected Designations of Origin and Protected Geographical Indications.

**EC No:** G/ES/00119/2000.02.29.

**Date of receipt of the full application:** 29 January 2001.

---

**Commission communication within the framework of Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits <sup>(1)</sup>, as amended by Council Directive 93/68/EEC <sup>(2)</sup>**

(2001/C 96/04)

(Text with EEA relevance)

Within the framework of Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits, as amended by Directive 93/68/EEC, the Commission communicates the following information:

**LIST OF BODIES NOTIFIED TO THE COMMISSION AND TO THE MEMBER STATES IN ACCORDANCE WITH THE PROCEDURE LAID DOWN IN ARTICLE 11**

KINGDOM OF BELGIUM

Avenue F. Van Kalken 9A  
B-1070 Brussel/Bruxelles

*Articles 8 and 9*

AIB-Vincotte International  
Elektrisch Proeflaboratorium/  
Laboratoire d'essais électriques  
André Drouartlaan, 27-29/  
Avenue André Drouart 27-29  
B-1160 Brussel/Bruxelles

ISSeP  
Zetel van Colfontaine/  
Siège de Colfontaine  
Rue Grande 60  
B-7340 Pâturages

Alcatel Bell SA  
Francis Wellesplein, 1  
B-2018 Antwerpen

Proeflaboratorium voor de veiligheid van het elektrisch materieel/Laboratoire d'essais pour la sécurité du matériel électrique  
Zennestraat 17A/Rue de la Senne 17A  
B-1000 Brussel/Bruxelles

NVBB VZW — ANPI ASBL  
Parc scientifique  
B-1348 Louvain-la-Neuve

LABORELEC  
Centraal Laboratorium voor Elektriciteit (CIE)/  
Laboratoire Central d'Electricité (LCE)  
Rodestraat, 125/Rue de Rhode 125  
B-1630 Linkebeek

CEBEC Registered Quality SCRL  
Fr. Van Kalkenlaan 9A/

---

<sup>(1)</sup> OJ L 77, 26.3.1973.

<sup>(2)</sup> OJ L 220, 30.8.1993.

## KINGDOM OF DENMARK

## Article 8

Demko A/S  
Lyskær 8  
Postboks 514  
DK-2730 Herlev

## Article 9

Elektricitetsrådet  
Gothersgade 160  
DK-1123 København K

## FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

## Article 8 and 9

TÜV Saarland e.V.  
Prüflabor für Aufzüge, Maschinen und Geräte  
Saarbrücker Straße 8  
D-66280 Sulzbach

RWTÜV e.V.  
Zertifizierungsstelle für Gerätesicherheit, Aufzüge und  
Medizintechnik  
Steubenstraße 53  
D-45138 Essen

TÜV Nord e.V.  
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle  
Große Bahnstraße 31  
D-22525 Hamburg

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeits-  
sicherheit — BIA  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Alte Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin

Fachausschuss „Druck- und Papierverarbeitung“  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Rheinstraße 6—8  
D-65185 Wiesbaden

Fachausschuss „Nahrungs- und Genussmittel“  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Dynamostraße 7—9  
D-68165 Mannheim

TÜV Product Service GmbH  
Ridlerstraße 31  
D-80339 München

ITS Testing & Certification GmbH  
Handwerkstraße 15  
D-70565 Stuttgart

Landesgewerbeanstalt Bayern  
Prüfstelle für Gerätesicherheit  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln

Fachausschuss „Elektrotechnik“  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Gustav-Heinemann-Ufer 130  
D-50968 Köln

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik  
(DPLF)  
Weißensteinstraße 70/72  
D-34131 Kassel

VDE-Verband der Elektrotechnik  
Elektronik Informationstechnik e.V.  
Merianstraße 28  
D-63069 Offenbach

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH  
Burgstädter Straße 20  
D-09232 Hartmannsdorf

Electronic Technology Systems  
Dr. Genz GmbH  
Am Graben 2  
D-15526 Reichenwalde b. Berlin

ERG — Elektrotechnische Revisionsgesellschaft  
mbH & Co.  
Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Reetzstraße 58  
D-76327 Pfinztal

KEMA — IEV  
Ingenieurunternehmen für Energieversorgung  
GmbH  
Gostritzer Straße 61—63  
D-01217 Dresden

Fachausschüsse „Eisen- und Metall III und Hebe-  
zeuge“  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Graf-Recke-Straße 69  
D-40239 Düsseldorf

## KINGDOM OF SPAIN

*Articles 8 and 9*

Asociación Española de Normalización y Certificación  
AENOR  
C/Génova 6  
E-28004 Madrid

Laboratorio General de Ensayo e Investigación de la Generalitat de Catalunya  
LGA  
Ctra. Acceso Facultad de Medicina de la UAB  
E-08290 Cerdanyola del Vallès (Barcelona)

Centro de Investigación Tecnológica  
Labein  
Cuesta de Olaveaga, 16  
E-48013 Bilbao

Laboratorio Central Oficial de Electrotécnica  
LCOE  
c/José Gutiérrez Abascal, nº 2  
E-28006 Madrid

Centro de Ensayos, Innovación y Servicios  
CEIS  
Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles  
km. 1,700  
E-28935 Madrid

## HELLENIC REPUBLIC

*Articles 8 and 9*

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)  
Acharnon Street 313  
GR-111 45 Athens

C3T SA  
Kilkis Industrial Area  
PO BOX 50  
GR-611 00 Kilkis

Hellenic Electronic Equipment quality Assurance Center (H.E.E.Q.A.C.) SA  
6, Ierosolimon Str.  
GR-112 52 Athens

Public Power Corporation  
Testing, Research and Standards Center (TRSC/PPC)  
9, Leontariou Str., Kanza  
GR-153 44 Pallini Attikis

Labor SA  
Ethnikis Antistaseos 84  
GR-153 44 Pallini Attikis

## REPUBLIC OF FINLAND

*Articles 8 and 9*

FIMKO Ltd  
PO Box 30  
FIN-00211 Helsinki

## FRENCH REPUBLIC

*Article 8*

Laboratoire national d'essais (LNE)  
1, rue Gaston-Boissier  
F-75724 Paris Cedex 15

Laboratoire central des industries électriques (LCIE)  
33, avenue du Général-Leclerc  
BP 8  
F-92266 Fontenay-aux-Roses Cedex

Emitech  
3, rue des Coudriers  
ZA de l'Observatoire  
F-78180 Montigny-le-Bretonneux

Emitech Atlantique  
15, rue de la Claie  
ZI Angers-Beaucouzé  
F-49070 Beaucouzé

*Articles 9*

Union technique de l'électricité (UTE)  
33, avenue du Général-Leclerc  
BP 23  
F-92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

## IRELAND

*Articles 8 and 9*

Enterprise Ireland  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

## ITALIAN REPUBLIC

*Articles 8 and 9*

Istituto elettrotecnico nazionale  
Galileo Ferraris — IENGF  
Corso Massimo d'Azeglio, 42  
I-10125 Torino

Centro elettrotecnico sperimentale italiano  
G. Motta SpA — CESI  
Via Rubattino, 54  
I-20134 Milano

IMQ SpA  
Via Quintiliano, 43  
I-20138 Milano

Agenzia per l'alta tecnologia SpA  
CESVIT  
Via Pian dei Carpini, 28  
I-50127 Firenze

Istituto italiano della saldatura — IIS  
Lungobisagno Istria, 15  
I-16141 Genova

## GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG

*Articles 8 and 9*

Service de l'énergie de l'État (SEE)  
BP 10  
L-2010 Luxembourg

Technischer Überwachungs-Verein Österreich

TÜV A

Krugerstraße 16  
A-1015 Wien

## KINGDOM OF NETHERLANDS

*Articles 8 and 9*

KEMA NV  
Utrechtseweg 310  
6812 AR Arnhem  
Nederland  
(Postbus 9035, 6800 ET Arnhem)

NMi Certin BV  
Schoemakerstraat 97  
2628 VK Delft  
Nederland  
(Postbus 654, 2600 AR Delft)

DARE!! Consultancy  
Vijzelmolenlaan 7  
3447 GX Woerden  
Nederland

## KINGDOM OF NORWAY

*Articles 8 and 9*

Det Norske Veritas A/S  
Prøvelaboratoriet, Divisjon Norden  
Veritasveien 1  
Postboks 300  
N-1322 Høvik

Nemko AS  
Gaustadalleen 30  
Postboks 73 Blindern  
N-0314 Oslo

## REPUBLIC OF AUSTRIA

*Articles 8 and 9*

Österreichischen Verband für Elektrotechnik  
(ÖVE)  
Prüfwesen und Zertifizierung  
Kahlenbergerstraße 2b/2/1  
A-1190 Wien

Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum  
Arsenal GmbH — (ÖFPZ-Arsenal)  
Faradaygasse 3  
A-1030 Wien

TGM Versuchsanstalt für Elektrotechnik  
(TGM-VA/E)  
Wexstraße 19-23  
A-1200 Wien

Gesellschaft zur Prüfung elektrotechnischer  
Industrieprodukte GmbH  
CTI – Cooperative Testing Institute  
Einzlingergasse 4  
A-1210 Wien

## PORTUGUESE REPUBLIC

*Articles 8 and 9*

Instituto Electrotécnico Português (IEP)  
Rua de S. Gens, 3717  
P-4450 Matosinhos

*Article 8*

Instituto de Soldadura e Qualidade (ISQ)  
EN 249 — Km 3, Cabanas — Leão  
(Taguspark), apartado 119  
P-2781 Oeiras Codex

Laboratório Industrial da Qualidade (LIQ)  
Apartado 228  
P-3751 Águeda Codex

CATIM — Centro de Apoio Tecnológico à  
Indústria  
Metalomecânica  
Rua dos Plátanos, 197  
P-4100 Porto

## KINGDOM OF SWEDEN

*Articles 8 and 9*

SEMKO AB  
Torshamnsgatan 43  
Box 1103  
S-164 22 Kista

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND*Articles 8 and 9*

AMTAC Laboratories Ltd  
Norman Road  
Broadheath  
Altrincham  
Cheshire WA14 4EP  
United Kingdom

Nemko Limited  
15 Chelsea Fields Estate  
Western Road  
London SW19 2QA  
United Kingdom

ITS Testing and Certification Ltd  
ITS House  
Cleeve Road  
Leatherhead  
Surrey KT22 7SB  
United Kingdom

TUV Product Service Limited  
Saxon Way  
Segensworth Road  
Titchfield  
Fareham  
Hampshire PO15 5RH  
United Kingdom

KTL  
Saxon Way  
Priory Park West  
Hull HU13 9PB  
United Kingdom

SGS United Kingdom Ltd  
South Industrial Estate  
Bowburn  
Durham DH6 5AD  
United Kingdom

ASTA Certification Services  
ASTA House  
Chestnut Field  
Rugby  
Warwickshire CV21 2TL  
United Kingdom

British Approvals Board for Telecommunications  
(BABT)  
Claremont House  
34 Molesey Road  
Hersham  
Walton-on-Thames  
Surrey KT12 4RQ  
United Kingdom

British Approvals Service for Cables (BASEC)  
23 Presley Way  
Crownhill  
Milton Keynes MK8 0ES  
United Kingdom

British Electrotechnical Approvals Board (BEAB)  
1 Station View  
Guildford  
Surrey GU1 4JY  
United Kingdom

British Standards Institution  
Mayland Avenue  
Hemel Hempstead  
Herts HP2 4SQ  
United Kingdom

Specialised Technology Resources (UK) Ltd  
10 Portman Road  
Reading  
Berkshire RG30 1EA  
United Kingdom

TRL EMC Ltd  
Northern Region Laboratory Moss View  
Nipe Lane, Up Holland  
West Lancashire WN8 9PY  
United Kingdom

Technology International (Europe) Ltd  
41-42 Shrivenham Hundred Business Park  
Shrivenham  
Swindon  
Wiltshire SN6 8TZ  
United Kingdom

Celestica Limited  
Westfields House  
West Avenue  
Kidsgrove  
Stock-on-Trent  
Staffordshire ST7 1TL  
United Kingdom

The Lighting Association  
Stafford Park 7  
Telford  
Shropshire TF3 3BQ  
United Kingdom

UL International (UK) Ltd  
Wonersh House (Building C)  
The Guildway  
Old Portsmouth Road  
Guildford  
Surrey GU3 1LR  
United Kingdom

This list replaces all the previous lists published in the *Official Journal of the European Communities*.

---



**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.2347 — Mannesmann Arcor/Netcom Kassel)****Candidate case for simplified procedure**

(2001/C 96/05)

**(Text with EEA relevance)**

1. On 14 March 2001 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which Mannesmann Arcor AG & Co (Mannesmann Arcor) (Germany), belonging to the Vodafone-group, acquires, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, joint control of Netcom Kassel Gesellschaft für Telekommunikation mbH (Netcom) (Germany), by way of purchase of shares. The undertakings Kasseler Verkehrs- und Versorgungs-GmbH (Germany) (KVV), which is controlled by the city of Kassel, will carry on controlling Netcom, now jointly with Mannesmann Arcor.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Mannesmann Arcor: fixed network telecommunications services,
- KVV: public utility,
- Netcom: fixed network telecommunications services in Kassel.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(3)</sup>, it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2347 — Mannesmann Arcor/Netcom Kassel, to:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Directorate B — Merger Task Force,  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,  
B-1000 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ C 217, 29.7.2000, p. 32.

**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.2149 — T-Online/TUI/C & N Touristik/JV)**

(2001/C 96/06)

(Text with EEA relevance)

1. On 19 March 2001 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which the undertakings TUI (Germany), a subsidiary of Hapag Lloyd AG, controlled by the Preussag Group, and C & N (Germany), which is controlled by Lufthansa AG and KarstadtQuelle AG and T-Online (Germany), a subsidiary of Deutsche Telekom, acquire, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, joint control of the undertaking Newco, by way of purchase of shares in the newly created company constituting a joint venture.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- TUI: operator of long- and short-haul package holidays, travel agent, supply of airline seats for individual tourists, accommodation services for individual tourists and tour operators, carrier services,
- Lufthansa AG: air transport services for individual tourists, computer reservation systems (via 'Start Amadeus'),
- C & N: operator of long- and short-haul package holidays, travel agent, supply of airline seats for individual tourists, accommodation services for individual tourists and tour operators, carrier services,
- Deutsche Telekom: telecommunications services,
- T-Online: Internet service provider, portal services, Internet advertising.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2149 — T-Online/TUI/C & N Touristik/JV, to:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Directorate B — Merger Task Force,  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,  
B-1000 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

**Prior notification of a concentration**  
**(Case COMP/M.2398 — Linde/Jungheinrich/JV)**

**Candidate case for simplified procedure**

(2001/C 96/07)

(Text with EEA relevance)

1. On 19 March 2001 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which the undertakings Linde AG (Linde) and Jungheinrich AG (Jungheinrich) acquire, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, joint control of Supralift GmbH & Co. KG (Supralift), by way of purchase of shares in a newly created company constituting a joint venture.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— Linde: process engineering, material handling, refrigeration, industrial gases,

— Jungheinrich: material handling,

— Supralift: Internet market place for second-hand forklift trucks.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(3)</sup>, it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2398 — Linde/Jungheinrich/JV, to:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Directorate B — Merger Task Force,  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,  
B-1000 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ C 217, 29.7.2000, p. 32.

## III

(Notices)

## COMMISSION

## Outcome of the invitations to tender (Community food aid)

(2001/C 96/08)

as provided for in Article 9(7) of Commission Regulation (EC) No 2519/97 of 16 December 1997 laying down general rules for the mobilisation of products to be supplied under Council Regulation (EC) No 1292/96 as Community food aid

(Official Journal of the European Communities L 346, 17.12.1997, p. 23)

20 March 2001

Regulation (EC) No/ Decision of	Lot	Action No	Beneficiary/ Destination	Product	Quantity (t)	Delivery stage	Successful tenderer	Awarded price (EUR/t)
447/2001	A	320/99	Ethiopia	BLT	17 000	DEST	KORN- OG FODERSTOF KOMPAGNIET A/S — VIBY (DK)	247,89
	B	30/00	WFP/Ethiopia	BLT	33 500	DEB	SIGMA — PARIS (F)	164,49
	C	32/00	WFP/Tadjikistan	FBLT	7 620	EMB	n.a.	( <sup>1</sup> )
	D	31/00	WFP/Sierra Leone	SMAI	4 500	DEB	DE FRANCESCHI SPA MONFALCONE — PORDENONE (I)	261,95

n.a. No contract was awarded.

(<sup>1</sup>) The invitation to tender is closed.

BLT:	Common wheat	FABA:	Broad beans ( <i>Vicia faba major</i> )	WSB:	Wheat/soya blend
DUR:	Durum wheat	FEQ:	Horse beans ( <i>Vicia faba equina</i> )	Lsub1:	Infant formula
ORG:	Barley	PISUM:	Split peas	Lsub2:	Follow-on formula
MAI:	Maize	SUB:	White sugar	LHE:	High energy milk
SEG:	Rye	HCOLZ:	Rape seed oil	AC:	Compound food
SOR:	Sorghum	HTOUR:	Sunflower oil	PAL:	Pasta
CBR/M/L:	Milled round, medium or long grain rice	HOLI:	Olive oil	SAR:	Tinned sardines
RPR/M/L:	Parboiled round, medium or long grain rice	HMAI:	Maize oil	CM:	Tinned mackerel
BRI:	Broken rice	HSOJA:	Soya oil	CB:	Corned beef
FBLT:	Common wheat flour	LEP:	Skimmed milk powder	BPJ:	Canned beef
FMAI:	Maize flour	LEPv:	Vitaminized skimmed milk powder	PFB:	Beef liver pâté
FSEG:	Rye flour	LDEP:	Semi-skimmed milk powder	CP:	Canned pork
SDUR:	Durum wheat meal	LENP:	Whole milk powder	PFP:	Pig liver pâté
SMAI:	Maize gritz	B:	Butter	CV:	Canned poultrymeat
FHAF:	Oat flakes	BO:	Butteroil	DEST:	Free at destination
CT:	Tomato concentrate	FETA:	Feta-type cheese	DEB:	Free at port of landing — landed
PT:	Tomato powder	FROf:	Processed cheese	DEN:	Free at port of landing — ex ship
COR:	Currants	BABYF:	Cereal-based weaning food	EMB:	Free at port of shipment
		BISC:	Biscuits	EXW:	Ex works

## Call for proposals for the support of European integration activities organised by the academic world

### ARTICLE A-3022

(2001/C 96/09)

#### 1. CONTEXT

Article A-3022 of the general budget of the European Union provides for subsidies for projects and initiatives organised by the academic world (institutes, study and research centres, organisations or associations and university networks of teachers, researchers or students) and aimed at promoting discussion, reflection and knowledge on the process of European integration.

Subsidy heading A-3022 thus demonstrates the Commission's desire to support European study and research centres in the European Union <sup>(1)</sup> and to promote activities organised by bodies operating individually or via transnational networks to raise public awareness of European integration.

#### 2. OBJECTIVE

The main objective of these subsidies is to reinforce European citizenship and the active participation of citizens in the process of European integration through reflection and discussion on the various aspects of this process.

This budget heading is also designed to consolidate associations which pursue their activities in university circles and endeavour to strengthen teaching and/or research on European integration and citizenship.

The subsidies will be used to co-finance projects whose direct aim is to promote the dissemination of knowledge on European integration.

#### 3. AVAILABLE BUDGET

The available budget is EUR 1 000 000.

#### 4. SELECTION CRITERIA

##### 4.1. Eligibility of applicants

Only proposals from academic circles: institutes, study and research centres, organisations and associations of university teachers, researchers or students will be considered, provided they:

- (a) possess their own legal status at the time of submission of the application;
- (b) are constituted and operate as centres, organisations, associations or networks run on a non-profit making basis and are established in the European Union <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> European study and research centres and university teacher associations and networks established in the Member States or the applicant countries: Bulgaria, Cyprus, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Czech Republic, Romania, Slovakia, Slovenia and Turkey.

- (c) have experience in organising the activities proposed;

- (d) substantiate a capacity for mobilisation and communication which will guarantee a multiplier effect. The setting-up of national and transnational networks will be a definite asset in this regard.

##### 4.2. Technical and financial capacity of applicants

4.2.1. Technical capacity will be assessed on the basis of:

- (a) the CVs of the project leaders and their experience in directing, managing, coordinating and organising projects;
- (b) the annual activity report or an assessment report from the applicant organisation.

4.2.2. Financial capacity will be assessed on the basis of:

- (a) the amount of funding requested in relation to the provisional budget managed by the applicant for 2001;
- (b) the capacity to assemble co-funding;
- (c) the applicant organisation's accounts for the previous financial year and, if appropriate, other administrative or accounting documents supplied by the applicant.

##### 4.3. Eligible activities

4.3.1. For the year 2001 priority will be given to projects which:

- (a) relate to the following themes:
  - enlargement,
  - the euro,
  - the future of the EU: the Nice Treaty, reform of the European institutions and European governance;
- (b) have the potential to mobilise, publicise and disseminate, e.g. symposia, debates, meetings, joint projects for studies, reflection or research, projects designed to circulate information, publications, multimedia dissemination, Internet dissemination. The foreseeable multiplier effect of the overall project and of its component parts must be described in the subsidy application form.

In the event of a general programme of activities, applications must specify the activities covered by the application for a subsidy. Associations, organisations and networks of associations submitting a general programme of activities must include the overall budget estimate and the part budgets for each activity envisaged. The overall budget and each of the part budgets must be accompanied by a detailed budget giving the information requested in the budget form.

Special attention will be paid to projects which help to consolidate European integration studies in university circles.

As heading A-3022 complements the other European Commission programmes, simultaneous applications for funding under other budget headings may not be made under any circumstances. The applicant may not submit the same project in response to other calls for proposals from the European institutions.

4.3.2. Priority will be given to projects centred on research work conducted by young researchers (aged up to 35) on the (priority) themes set out in 4.3.1. As it is the Commission's aim to support young researchers working on European integration at the start of their careers, three types of projects are envisaged:

(a) the allocation of grants to young researchers seeking to complement their research by spending a period in another country. The amount of the grant will be determined on the basis of the following criteria:

— the grants will consist of a flat-rate payment of EUR 1 000 monthly for a maximum period of six months. Additional assistance of up to EUR 1 000 for travelling costs actually incurred may also be paid,

— these grants are intended to offset the extra living and travelling costs generated by research work in another country. Payment of these grants is thus compatible with other national allowances to young researchers (but not with another EU grant for research in another country);

(b) the organisation of very high level seminars for young university researchers (aged up to 35) able to substantiate results in the area of research. Preference will be given to projects organised at the international level in partnership with associations of teachers and universities in several countries. The EU's financial contribution will be used to set up a system of grants for participants;

(c) the organisation of meetings around the results of university research on the priority themes mentioned

in 4.3.1 and pursued by young researchers (aged up to 35).

4.3.3. Depending on the quality of applications, the Commission will limit subsidies for these new types of activities to a maximum of 20 % of the budget available in 2001.

## 5. AWARD CRITERIA

5.1. Subsidies will be granted as a function of:

(a) the evaluation of the quality of the projects pursuing the priority themes mentioned;

(b) the quality of the project presentation (detail and clarity of the activities envisaged) and its implementation;

(c) the applicant's technical and financial capacity;

(d) the project's multiplier effect;

(e) the quality of the project's financial presentation and the quality and clarity of the general estimated budget and of the detailed budget;

(f) the results of any previous subsidies granted under heading A-3022.

Close consideration will be given to projects which contain innovative aspects (in terms of means or targets).

5.2. The use of appropriations under budget heading A-3022 is the subject of a formal decision adopted by the Commission.

## 6. TERMS AND CONDITIONS OF FUNDING

6.1. The subsidies are awarded on a strictly annual basis and do not give any entitlement whatsoever to a subsidy in subsequent years.

6.2. The maximum amount of the subsidies will be EUR 50 000 per project. In general, the subsidies awarded may not exceed 50 % of the total cost.

A higher subsidy may be allocated in certain justified cases if the 20 % project funding is secured from sources other than the EU budget.

If the amount actually spent is less than initially anticipated the Commission will reduce the subsidy in proportion to the difference between the two amounts.

6.3. The subsidy will be granted only for activities taking place after submission of the application and expenditure will be considered as eligible only as from the date of submission. The action or series of actions must be completed no later than 30 September 2002. Actions already running or completed will not be awarded funding retroactively.

6.4. The subsidy application must include a detailed budget. This provisional budget must be expressed in euro. This estimated budget must be balanced and must also be detailed enough to allow the proposed activities to be identified, monitored and verified.

6.5. Eligible expenditure:

The following costs are eligible:

- (a) personnel costs directly linked to the execution of the project;
- (b) travel costs linked directly to the execution of the project;
- (c) the cost of consumables and supplies;
- (d) information dissemination;
- (e) communication and postage costs directly linked to the project;
- (f) costs generated by the terms of the grant agreement (audits, evaluations).

Indirect costs (overheads) are eligible, but must not exceed 7 % of the total eligible costs.

The following costs are not eligible:

- (a) costs which do not give rise to actual, effective expenditure;
- (b) expenditure on luxuries or expenditure considered excessive;
- (c) expenditure on the purchase of fixed equipment;
- (d) contributions in kind. However, these may be taken into consideration when the maximum amount of the subsidies is being determined;
- (e) contingency costs.

The rules on eligibility of categories of expenditure are set out in the 'General terms and conditions applicable to grant agreements of the European Communities', which will be sent to applicants on request, together with a grant application form. These documents are also available on the Europa website at:

<http://europa.eu.int/comm/education/integration/home.html>

6.6. The beneficiaries must clearly acknowledge the support received from the European Commission.

6.7. The Commission reserves the right to award a grant of less than the amount requested by the applicant. Grants will not be awarded for more than the amount requested.

Should the actual eligible cost on completion of the project be less than the estimated total cost, the Commission will apply the stipulated percentage to the actual costs, and the beneficiary will be required to refund amounts already paid which exceed the resulting amount.

6.8. An advance of 80 % of the grant will be paid within 60 days of receipt of the agreement signed by the organisation's authorised representative.

Any outstanding amount payable will be paid following submission and acceptance by the Commission of an activity report and a detailed financial statement showing income and expenditure (stating unit costs). The financial statement must be balanced, dated, certified, signed and set out in euro.

## 7. SUBMISSION OF APPLICATIONS

7.1. The application forms and the vade-mecum for heading A 3022 are available on the Internet at:

<http://europa.eu.int/comm/education/integration/home.html>

or upon request is obtainable from the following address up to 10 working days before the deadline established for the submission of applications:

European Commission  
Directorate-General for Education and Culture  
Unit A 2 Higher Education — Heading A-3022  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels  
E-mail: eac-a3022@cec.eu.int  
Tel. (32-2) 299 94 54  
Fax (32-2) 299 92 05.

7.2. Applications must be supported by a programme of activities and a duly certified copy of the applicant's annual budget. A copy of the organisation's articles of association must also be appended, except in the case of public bodies such as universities.

7.3. Only properly completed applications will be accepted. An application will not be considered 'properly completed' unless it is accompanied by:

— an official letter of application, dated and signed,

- the application form (in triplicate) duly completed, and signed by the organisation's representative,
  - a balanced budget estimate (income and expenditure) setting out expenditure and revenue in detail and indicating unit costs,
  - a proper description of the project and the other documents stated on the form,
  - the requisite documents to substantiate points 4.1 and 4.2 concerning the eligibility of applicants and their technical and financial capacity.
- 7.4. Applications must be submitted to the Directorate-General for Education and Culture using the specific subsidy application form and the specific budget form. The request for a subsidy must always be presented on this form.
- 7.5. The form must be properly completed, signed, dated and sent in triplicate along with the other requisite documentation no later than 30 April 2001 (date as postmarked) to:
- European Commission  
Directorate-General for Education and Culture  
Unit A 2 Higher Education — Heading A-3022  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels.
- 7.6. Applications submitted by fax or e-mail will not be considered.
- 7.7. If the application is accepted, the responsible person in the recipient organisation must give a signed undertaking to provide proof that the subsidy has been properly used and to permit the Commission and/or the Court of Auditors to check the organisation's accounts if they so wish.
- 7.8. If a subsidy is granted by the Commission, an agreement drawn up in euro stating the terms and conditions and the level of funding, will be sent to the beneficiary. This agreement must be signed and returned to the Commission immediately.
- 7.9. Applications from organisations which have previously received a subsidy from the Commission will be considered only if the proper use of this previous subsidy has been duly proven. If necessary, internal or external audit reports for the previous financial year should be appended to the application. If these reports are not available, the accounts for the previous year should be appended, duly certified by the responsible person in the organisation.
- 7.10. The closing date for the submission of applications is 30 April 2001, date as postmarked. The Commission intends to take its decisions by 31 July 2001.
-



**Texts published in the Official Journal of the European Communities C 96 E**

(2001/C 96/10)

These texts are available on:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>

**EUDOR:** <http://eudor.eur-op.eu.int>

**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Notice No	Contents	Page
<b>Commission</b>		
2001/C 96 E/01	Proposal for a Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities (COM(2000) 461 <i>final</i> — 2000/0203(CNS))	1
2001/C 96 E/02	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council laying down the health rules concerning animal by-products not intended for human consumption (COM(2000) 574 <i>final</i> — 2000/0259(COD)) <sup>(1)</sup>	40
2001/C 96 E/03	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 79/267/EEC as regards the solvency margin requirements for life assurance undertakings (COM(2000) 617 <i>final</i> — 2000/0249(COD)) <sup>(1)</sup>	123
2001/C 96 E/04	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 73/239/EEC as regards the solvency margin requirements for non-life insurance undertakings (COM(2000) 634 <i>final</i> — 2000/0251(COD)) <sup>(1)</sup>	129
2001/C 96 E/05	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 2791/1999 laying down certain control measures applicable in the area covered by the Convention on future multi-lateral cooperation in the north-east Atlantic fisheries (COM(2000) 686 <i>final</i> — 2000/0280(CNS)) <sup>(1)</sup>	135
2001/C 96 E/06	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on the activities of institutions for occupational retirement provision (COM(2000) 507 <i>final</i> — 2000/0260(COD)) <sup>(1)</sup>	136
2001/C 96 E/07	Proposal for a Council Directive amending Directive 77/388/EEC with a view to simplifying, modernising and harmonising the conditions laid down for invoicing in respect of value added tax (COM(2000) 650 <i>final</i> — 2000/0289(CNS))	145
2001/C 96 E/08	Proposal for a Council Decision establishing the Community position within the EC-Mexico Joint Council with a view to the adoption of a Decision implementing Articles 6, 9, 12(2)(b) and 50 of the Economic Partnership, Political Coordination and Cooperation Agreement (COM(2000) 739 <i>final</i> — 2000/0296(CNS))	148

2001/C 96 E/09	Proposal for a Council Regulation on the conclusion of the Protocol setting out for the period from 3 May 2000 to 2 May 2002 the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Agreement between the European Community and the Government of the Republic of Angola on fishing off Angola (COM(2000) 747 <i>final</i> — 2000/0290(CNS))	187
2001/C 96 E/10	Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EEC) No 881/92 on access to the market in the carriage of goods by road within the Community to and from the territory of a Member State or passing across the territory of one or more Member States as regards a uniform Driver Attestation (COM(2000) 751 <i>final</i> — 2000/0297(COD)) <sup>(1)</sup>	207
2001/C 96 E/11	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council concerning statistical surveys in order to determine the production potential of plantations of certain species of fruit trees (COM(2000) 753 <i>final</i> — 2000/0291(COD))	212
2001/C 96 E/12	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EEC) No 738/93 amending the transitional measures governing the common organisation of the market in cereals and rice in Portugal as provided for by Regulation (EEC) No 3653/90 (COM(2000) 763 <i>final</i> — 2000/0295(CNS))	215
2001/C 96 E/13	Amended proposal for a Council Decision on the Programme relating to the Community framework strategy on gender equality (2001-2005) (COM(2000) 793 <i>final</i> — 2000/0143(CNS)) <sup>(1)</sup>	216
2001/C 96 E/14	Amended Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council establishing a programme of Community action to encourage cooperation between Member States to combat social exclusion (COM(2000) 796 <i>final</i> — 2000/0157(COD)) <sup>(1)</sup>	229
2001/C 96 E/15	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 1334/2000 with regard to intra-Community transfers and exports of dual-use items and technology (COM(2000) 766 <i>final</i> — 2000/0300(ACC)) <sup>(1)</sup>	242
2001/C 96 E/16	Proposal for a Council Decision establishing a programme of incentives and exchanges, training and cooperation for the prevention of crime (Hippocrates) (COM(2000) 786 <i>final</i> — 2000/0304(CNS))	244
2001/C 96 E/17	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Authority, and laying down procedures in matters of food (COM(2000) 716 <i>final</i> — 2000/0286(COD)) <sup>(1)</sup>	247
2001/C 96 E/18	Amended proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending for the nineteenth time Council Directive 76/769/EEC relating to restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations (azocolourants) (COM(2000) 785 <i>final</i> — 1999/0269(COD)) <sup>(1)</sup>	269
2001/C 96 E/19	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 1260/1999 laying down general provisions on the Structural Funds (COM(2000) 774 <i>final</i> — 2000/0306(AVC)) <sup>(1)</sup>	272

2001/C 96 E/20	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EEC) No 3763/91 introducing specific measures in respect of certain agricultural products for the benefit of the French overseas departments as regards the structural measures (COM(2000) 774 <i>final</i> — 2000/0307(CNS)) <sup>(1)</sup>	274
2001/C 96 E/21	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EEC) No 1600/92 concerning specific measures for the Azores and Madeira relating to certain agricultural products as regards the structural measures (COM(2000) 774 <i>final</i> — 2000/0308(CNS)) <sup>(1)</sup>	275
2001/C 96 E/22	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EEC) No 1601/92 concerning specific measures for the Canary Islands with regard to certain agricultural products as regards the structural measures (COM(2000) 774 <i>final</i> — 2000/0309(CNS)) <sup>(1)</sup>	276
2001/C 96 E/23	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 2792/1999 laying down the detailed rules and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries sector (COM(2000) 774 <i>final</i> — 2000/0310(CNS)) <sup>(1)</sup>	277
2001/C 96 E/24	Amended proposal for a European Parliament and Council Directive amending Council Directive 95/53/EC fixing the principles governing the organisation of official inspections in the field of animal nutrition and Council Directive 1999/29/EC on undesirable substances and products in animal nutrition (COM(2000) 777 <i>final</i> — 2000/0068(COD)) <sup>(1)</sup>	279
2001/C 96 E/25	Proposal for a Council Regulation introducing specific measures for certain agricultural products for the French overseas departments (COM(2000) 791 <i>final</i> — 2000/0313(CNS))	289
2001/C 96 E/26	Proposal for a Council Regulation introducing specific measures for certain agricultural products for the Azores and Madeira (COM(2000) 791 <i>final</i> — 2000/0314(CNS))	301
2001/C 96 E/27	Proposal for a Council Regulation introducing specific measures for certain agricultural products for the Canary Islands (COM(2000) 791 <i>final</i> — 2000/0316(CNS))	316
2001/C 96 E/28	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 1254/1999 on the common organisation of the market in beef and veal (COM(2000) 791 <i>final</i> — 2000/0317(CNS))	327
2001/C 96 E/29	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 91/671/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to compulsory use of safety belts in vehicles of less than 3,5 tonnes (COM(2000) 815 <i>final</i> — 2000/0315(COD)) <sup>(1)</sup>	330
2001/C 96 E/30	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on the implementation of the Internet Top Level Domain '.EU' (COM(2000) 827 <i>final</i> — 2000/0328(COD)) <sup>(1)</sup>	333
2001/C 96 E/31	Proposal for a Council Decision establishing a second phase of the programme of incentives and exchanges, training and cooperation for legal practitioners (Grotius II — General and Criminal) (COM(2000) 828 <i>final</i> — 2000/0339(CNS))	336

2001/C 96 E/32	Proposal for Council Decision establishing a second phase of the programme of incentives, exchanges, training and cooperation for law enforcement authorities (Oisin II) (COM(2000) 828 <i>final</i> — 2000/0340(CNS))	339
2001/C 96 E/33	Proposal for Council Decision establishing a second phase of the programme of incentives, exchanges, training and cooperation for persons responsible for combating trade in human beings and the sexual exploitation of children (Stop II) (COM(2000) 828 <i>final</i> — 2000/0341(CNS))	342
2001/C 96 E/34	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EEC) No 1696/71 on the common organisation of the market in hops (COM(2000) 834 <i>final</i> — 2000/0330(CNS))	345
2001/C 96 E/35	Amended proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on undesirable substances and products in animal nutrition (COM(2000) 861 <i>final</i> — 1999/0259(COD)) <sup>(1)</sup>	346
2001/C 96 E/36	Amended proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EEC) No 3528/86 on the protection of the Community's forests against atmospheric pollution (COM(2000) 864 <i>final</i> — 1999/0159(COD)) <sup>(1)</sup>	362
2001/C 96 E/37	Amended proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EEC) No 2158/92 on protection of the Community's forests against fire (COM(2000) 864 <i>final</i> — 1999/0160(COD)) <sup>(1)</sup>	365

---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

---

**CORRIGENDA****Corrigendum to the call for proposals VP/2001/005 — Innovative measures under Article 6 of the European Social Fund Regulation: 'Adaptation to the new economy within the framework of social dialogue' — Budget heading B2-1630**

*(Official Journal of the European Communities C 62 of 27 February 2001)*

(2001/C 96/11)

On page 5, point 7, first sentence:

*for:* 'The budget made available under this call will be a maximum of EUR 20 million.'

*read:* 'The budget made available under this call will be a maximum of EUR 30 million.'.

---